

# BESCHLÜSSE PARLAMENT AB 2020

## ARRÊTÉS DU PARLEMENT DEPUIS 2020

Datum / Date	Beschlüsse	Décisions
09.06.2023	<b>Jahresbericht 2022</b> Das Parlament hat den Jahresbericht 2022 zur Kenntnis genommen.	<b>Rapport annuel 2022</b> Le Parlement a pris connaissance du Rapport annuel 2022.
09.06.2023	<b>Rechnung 2022</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nachkredite im Umfang von CHF 406'068.03 wurden genehmigt.</li> <li>2. <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Rückstellungen für die Löhne Seelsorgende im Umfang von CHF 1'000'000 wurden genehmigt.</li> <li>b) Rückstellungen für das Kompetenzzentrum Kommunikation im Umfang von CHF 400'000 wurden abgelehnt.</li> <li>c) Rückstellungen für die IT im Umfang von CHF 100'000 wurden abgelehnt.</li> </ol> </li> <li>3. Die Jahresrechnung 2022 wird genehmigt.</li> <li>4. Der Mehrertrag von CHF 776'180.35 wurden dem Eigenkapital zugewiesen.</li> </ol> <p>Dem Landeskirchenrat und dem Generalsekretariat wurde Entlastung erteilt.</p>	<b>Comptes 2022</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les crédits additionnels d'un montant de CHF 406'068.03 sont acceptés.</li> <li>2. <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Provisions pour des salaires des agents pastoraux d'un montant de CHF 1'000'000 sont acceptées.</li> <li>b) Provisions pour le Centre de compétences « Communication » d'un montant de CHF 400'000 sont rejetées.</li> <li>c) Provisions pour l'informatique d'un montant de CHF 100'000 sont rejetées.</li> </ol> </li> <li>3. Les comptes 2022 ont été acceptés.</li> <li>4. L'excédent de recettes de CHF 776'180.35 sont attribué aux fonds propres.</li> </ol> <p>Le Parlement donne décharge au Conseil de l'Eglise nationale et au Secrétariat général.</p>
09.06.2023	<b>Wahl der Revisionsstelle</b> Die Treuhandfirma Revisia, Biel, wurde als Revisionsstelle für das Jahr 2024 gewählt.	<b>Election de l'Organe de révision</b> La société fiduciaire Revisia, Bienne, est élue en tant qu'organe de révision pour l'année 2024.
09.06.2023	<b>Motion 2021_001: Finanzierung der Lohnkosten von Seelsorgemitarbeitenden nach dem 70. Altersjahr durch die Landeskirche</b> Das Parlament beschloss die Anpassung von Art. 23, Abs. 3 des Personalreglements. Es ermöglichte damit eine Weiterbeschäftigung von Seelsorgenden über das Pensionsalter hinaus ohne Alterslimite. <i>Die Motion wurde als erfüllt abgeschrieben.</i>	<b>Motion 2021_001: Financement des coûts salariaux des agents pastoraux de plus de 70 ans par l'Eglise nationale</b> Le Parlement a décidé d'adapter l'art. 23, al 3 du règlement du personnel. Il permet ainsi aux agents pastoraux de continuer à travailler au-delà de l'âge de la retraite sans limite d'âge. <i>La motion est radiée du rôle comme réalisée.</i>

09.06.2023	<p><b>Weitere Anträge Anpassung Personalreglement</b> Das Parlament hat die Anpassung von Art. 7; Art. 28; Art. 29, Abs. 4; Art. 30; Art. 35, Abs. 2 sowie die Erweiterung von Art. 35 um einen neuen Abs. 4 gutgeheissen.</p>	<p><b>Propositions d'autres adaptations du règlement du personnel</b> Le Parlement a approuvé l'adaptation de l'art. 7; art. 28; art. 29, al. 4; art. 30; art. 35, al. 2 ainsi que l'ajout d'un nouvel al. 4 à l'art. 35.</p>
09.06.2023	<p><b>Integrationsprojekt HRU – Abschlussbericht und Antrag auf definitive Umsetzung</b> Das Parlament nahm den Abschlussbericht des Projekts zur Kenntnis. Es beschloss weiter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das bisherige Integrationsprojekt HRU in ein ständiges Angebot zu überführen.</li> <li>- für dessen Finanzierung ab 2024 einen Budgetbetrag von CHF 30'000 zur Verfügung zu stellen.</li> <li>- einen Nachkredit von CHF 15'000 für das zweite Halbjahr 2023.</li> </ul>	<p><b>Projet pilote de catéchèse pour enfants handicapés – Rapport et proposition</b> Le Parlement a pris connaissance du rapport final du projet. Il a également décidé</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- que l'actuel projet d'intégration sera transformé en une offre permanente.</li> <li>- d'un montant budgétaire de CHF 30'000 disponible à partir de 2024 pour le financement de cette tâche.</li> <li>- d'un crédit additionnel de CHF 15'000 pour le second semestre 2023.</li> </ul>
09.06.2023	<p><b>Antrag «Ökumenisch verantwortete institutionelle Seelsorge in Langzeitpflegeeinrichtungen des Kantons Bern» ab 2026</b> Das Geschäft wurde zurückgewiesen und der Landeskirchenrat beauftragt, einen neuen Antrag vorzulegen, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Stellenzuteilung 2026 geklärt und bekannt ist, wie die geplanten 330 Stellenprozent für die institutionelle Heimseelsorge finanziert werden sollen.</li> <li>- er das durch die kantonale Konferenz der Pastoralraumleitungen genehmigte finalisierte Konzept sowie die damit einhergehenden Umsetzungsbestimmungen vorliegend hat.</li> </ul>	<p><b>Proposition « Aumônerie institutionnelle œcuménique dans les établissements de soins de longue durée » dès 2026</b> L'affaire est renvoyée et le Conseil de l'Eglise nationale est chargé de présenter une nouvelle proposition, lorsque</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'attribution des postes dès 2026 et le financement des 330% de postes prévus pour l'aumônerie institutionnelle dans les établissements de soins seront clarifiés.</li> <li>- le concept finalisé approuvé par la Conférence cantonale des Responsables des espaces pastoraux (CREP) ainsi que les dispositions de mise en œuvre qui en découlent sont connues.</li> </ul>
09.06.2023	<p><b>Antrag Stipendienfonds</b> Das Parlament hat die Schaffung eines Stipendienfonds beschlossen. Dazu hat er</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Fondsreglement verabschiedet.</li> <li>- ein Fondskapital von CHF 500'000 zur Verfügung gestellt, das den zweckgebundenen Rückstellungen Personalaufwand Seelsorgende entnommen werden soll.</li> </ul>	<p><b>Proposition d'un Fonds de bourses d'études</b> Le Parlement a décidé de la création d'un fonds de bourses d'études. Pour ce faire, il a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- approuvé le règlement du fonds</li> <li>- mis à disposition un capital de fonds de CHF 500'000 et approuvé que cette somme soit prélevée sur les provisions affectées au frais de personnel des agents pastoraux.</li> </ul>
09.06.2023	<p><b>Antrag Schaffung eines Fonds kathbern</b> Der Antrag wurde zurückgewiesen, damit der Rat die folgenden 2 Alternativen bearbeiten und neu beantragen kann:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rückzahlung an Kirchengemeinden (Mitglieder von kathbern).</li> <li>- Der Betrag wird in die Bilanz der LK aufgenommen.</li> </ul>	<p><b>Proposition création d'un Fonds cathberne</b> Le Parlement a renvoyé la proposition afin que le Conseil puisse travailler sur les 2 alternatives suivantes et les soumettre au Parlement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remboursement aux paroisses (membres de cathberne).</li> <li>- Le montant sera intégré au bilan de l'Eglise nationale.</li> </ul>
09.06.2023	<p><b>Nachwahl Finanz- und Geschäftsprüfungskommission</b> Frau Agnès Herdener (AR Jura Bernois) wurde für den Rest der Legislatur 2020-2023 als Mitglied der GPK gewählt.</p>	<p><b>Élection complémentaire à la Commission des finances et de gestion</b> Mme Agnès Herdener (AR Jura Bernois) est élue en tant que représentante pour le reste de la législature 2020-2023</p>

09.06.2023	<b>Tätigkeitsbericht der GPK</b> Das Parlament hat den Bericht 2022 / 2023 zur Kenntnis genommen.	<b>Rapport d'activité de la CoGes</b> Le Parlement a pris connaissance du Rapport 2022 / 2023.
09.06.2023	<b>Beantwortung parlamentarische Vorstösse vom 19.11.2022</b> Motion 2022_002, RV Bern, «Schaffung einer Personalombudsstelle». <i>Die Motion wird als erfüllt abgeschrieben.</i>	<b>Réponses aux interventions parlementaires du 19.11.2022</b> Postulat 2022_002, AR Berne, «Création d'un service de médiation pour le personnel». <i>La motion est radiée du rôle comme réalisée.</i>
19.11.2022	<b>Vereinbarung über die Medien- und Beratungsstelle Religion, Ethik, Lebenskunde (MBR)</b> Das Landeskirchenparlament beschliesst eine Erhöhung des Beitrags an die MBR PH Bern von CHF 68'223.00 (2021) auf CHF 136'036.35 ab dem Jahr 2023. Die Differenz entspricht dem bisherigen Beitrag der RKK an die Kirchlichen Bibliotheken refbejuso plus Indexierung per Mai 2022.	<b>Convention au sujet du service de conseil et des médias en matière de religion, d'éthique et des sciences de la vie</b> Le Parlement de l'Eglise nationale a décidé d'augmenter la contribution au MBR PH Bern de 68'223.00 francs (2021) à 136'036.35 francs à partir de l'année 2023. La différence correspond à l'ancienne contribution de l'ECR aux bibliothèques ecclésiastiques refbejuso plus l'indexation en mai 2022.
19.11.2022	<b>Finanzierung der Asylseelsorge in kantonalen Rückkehrzentren des Kantons Bern (RZB)</b> Das Landeskirchenparlament beschliesst: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die röm.-kath. Landeskirche beteiligt sich ab 2023 gemeinsam mit den IKK-Partnern an der Finanzierung von 100 Stellenprozenten zugunsten der Asylseelsorge in den kantonalen Rückkehrzentren.</li> <li>- Unter Vorbehalt der Zustimmung der anderen IKK-Partner wird für die Finanzierung der 100 Stellenprozente ab 2023 ein wiederkehrender Kredit gemäss IKK-Schlüssel von CHF 40'000 zur Verfügung gestellt.</li> </ul>	<b>Financement de l'aumônerie des réfugiés dans les centres de retour cantonaux</b> Le Parlement de l'Eglise nationale a décidé : <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'Eglise nationale catholique romaine participe à partir de 2023, conjointement avec les partenaires CIC, au financement de 100 % de poste en faveur de l'aumônerie des réfugiés dans les centres cantonaux de retour.</li> <li>- Sous réserve de l'accord des autres partenaires de la CIC, un crédit récurrent selon la clé de répartition de la CIC de 40'000.00 francs est mis à disposition pour le financement des 100 % de poste à partir de 2023.</li> </ul>
19.11.2022	<b>Verlängerung der Leistungsvereinbarung IKK «Messen» 2023-2025</b> Das Landeskirchenparlament <ol style="list-style-type: none"> <li>1. stimmt der Erneuerung des IKK Vertrages „Messen“ für die Jahre 2023 – 2025 zu.</li> <li>2. bewilligt dazu einen wiederkehrenden Beitrag von CHF 40'600 für die Jahre 2023 bis 2025, inkl. allfälliger Mehrkosten infolge Neukonzeptionierung der Hochzeitsmesse «Swiss Wedding World»</li> <li>3. Der Landeskirchenrat erstattet dem Landeskirchenparlament spätestens für die Herbstsitzung 2024 Bericht mit <ul style="list-style-type: none"> <li>- einer Nutzungsanalyse über die durchgeführten Messeauftritte;</li> <li>- der Einordnung als Kommunikationskanal durch das Kompetenzzentrum „Kommunikation und digitale Medien“;</li> </ul> </li> </ol>	<b>Prolongation de la convention de prestations CIC « Foires »</b> Le Parlement de l'Eglise nationale <ol style="list-style-type: none"> <li>1. approuve le renouvellement de la convention CIC « Foires » pour les années 2023 à 2025.</li> <li>2. approuve à cet effet une contribution récurrente de 40'600.00 francs pour les années 2023 à 2025, y compris les éventuels frais supplémentaires résultant de la nouvelle conception du salon du mariage « Swiss Wedding World »</li> <li>3. Le Conseil de l'Eglise nationale établit un rapport à l'attention du Parlement des Eglises nationales, au plus tard pour la session d'automne 2024, comprenant <ul style="list-style-type: none"> <li>- une analyse de l'utilité des participations effectives aux foires</li> <li>- la catégorisation en tant que canal de communication par le centre de compétences « Communication et médias numériques »</li> </ul> </li> </ol>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- der Strategie bezüglich Weiterführung der Leistungsvereinbarung vor den Verhandlungen in der IKK.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- une stratégie concernant la poursuite de l'accord de prestations avant les négociations au sein de la CIC</li> </ul>
19.11.2022	<p><b>Projekt Seelsorge für Menschen mit Behinderungen</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Landeskirchenparlament genehmigt das vierjährige Projekt für eine «Seelsorge für Menschen mit Behinderungen» auf der Basis des vorliegenden Projektbeschriebs.</li> <li>2. Das Landeskirchenparlament spricht zur Schaffung der vierjährigen Projektstelle CHF 170'000 pro Jahr.</li> <li>3. Das Landeskirchenparlament erteilt dem Landeskirchenrat den Auftrag, die in seiner Kompetenz liegenden Schritte einzuleiten, um das Projekt gemäss Timeline umzusetzen.</li> </ol>	<p><b>Projet « Aumônerie pour personnes avec un handicap »</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Parlement de l'Eglise nationale approuve le projet de quatre ans pour une « Aumônerie pour les personnes avec un handicap » sur la base de la présente description de projet.</li> <li>2. Le Parlement de l'Eglise nationale alloue 170'000.00 francs par an pour la création du poste de projet de quatre ans.</li> <li>3. Le Parlement de l'Eglise nationale donne mandat au Conseil de l'Eglise nationale d'entreprendre les démarches relevant de sa compétence afin de mettre en œuvre le projet conformément au calendrier.</li> </ol>
19.11.2022	<p><b>Budget 2023</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gestützt auf Artikel 3 des Beitragsreglements vom 22.11.2008 wird der Prozentsatz für die Beiträge der Kirchgemeinden für das Jahr 2023 unverändert auf 8,2% des harmonisierten Steuerertrags belassen.</li> <li>2. Das Budget 2023 mit Einnahmen von CHF 18'782'100, Ausgaben von CHF 18'655'580 und einem Mehrertrag von CHF 326'520 wird genehmigt.</li> </ol>	<p><b>Budget 2023</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En vertu de l'article 3 du Règlement des contributions des paroisses du 22 novembre 2008, le taux de contribution reste inchangé pour l'année 2023 à 8,2 % des recettes fiscales harmonisées.</li> <li>2. Le budget 2023, présentant des recettes à hauteur de 18'782'100.00 francs, un total de dépenses de 18'655'580 francs, ainsi qu'un excédent de recettes de 326'520 francs, est approuvé.</li> </ol>
19.11.2022	<p><b>Finanzplan 2024 – 2026</b> Der Finanzplan 2024 – 2026 wurde vom Parlament zur Kenntnis genommen.</p>	<p><b>Plan financier 2024-2026</b> Le Parlement a pris connaissance du plan financier 2024 – 2026.</p>
19.11.2022	<p><b>Stipendienfond</b> Das Geschäft wird zurückgewiesen und der Landeskirchenrat beauftragt, das Reglement in einer überarbeiteten Version noch einmal vorzulegen.</p>	<p><b>Fonds de bourses</b> L'affaire est renvoyée et le Conseil de l'Eglise nationale est chargé de présenter une nouvelle fois le règlement dans une version remaniée.</p>
19.11.2022	<p><b>Beantwortung Vorstösse</b> Postulat 2021_005, RV Bern, «Umgang mit Rotationsgewinnen». <i>Das Postulat wird als erfüllt abgeschrieben.</i></p> <p>Postulats 2022_001, Pascal Bord, AR Jura bernois, «Werden die Ungleichheiten zwischen den Kirchgemeinden endlich korrigiert?» <i>Das Postulat wird erheblich erklärt.</i></p>	<p><b>Interventions parlementaires</b> Postulat 2021_005, AR Berne, « Attitude face aux gains de rotation ». <i>Le postulat est radié du rôle comme réalisé.</i></p> <p>Postulat 2022_001, Pascal Bord, AR Jura bernois, « Les inégalités entre les paroisses seront-elles enfin corrigées ? » <i>Le postulat est adopté.</i></p>
10.06.2022	<p><b>Jahresbericht 2021</b> Der Jahresbericht 2021 wurde vom Parlament zur Kenntnis genommen.</p>	<p><b>Rapport annuel 2021</b> Le Parlement a pris connaissance du Rapport annuel 2021.</p>

10.06.2022	<b>Rechnung 2021</b> 1. Die Nachkredite im Umfang von CHF 97'770.55 werden genehmigt. 2. Die Jahresrechnung 2021 wird genehmigt. 3. Der Mehrertrag von CHF 1'774'612.39 wird dem Eigenkapital zugewiesen. 4. Dem Landeskirchenrat und dem Generalsekretariat wird Entlastung erteilt.	<b>Comptes 2021</b> 1. Les crédits additionnels d'un montant de CHF 97'770.55 sont acceptés. 2. Les comptes 2021 sont acceptés. 3. L'excédent de recettes de CHF 1'774'612.39 est attribué aux fonds propres. 4. Le Parlement donne décharge au Conseil et au Secrétariat général.
10.06.2022	<b>Wahl der Revisionsstelle</b> Die Firma Revisia, Biel, wird als Revisionsstelle für das Jahr 2023 gewählt.	<b>Election de l'Organe de révision</b> La société fiduciaire Revisia, Bienne, est élue en tant qu'organe de révision pour l'année 2023.
10.06.2022	<b>Projekt Kompetenzzentrum «Kommunikation und Digitale Medien»</b> Das Parlament beschliesst die Schaffung eines Kompetenzzentrums «Kommunikation und digitale Medien». Das Kompetenzzentrum soll ab dem Rechnungsjahr 2023 jährlich mit einem Beitrag in der Grössenordnung von CHF 800'000 finanziert werden. Über den Betrag entscheidet das Parlament jeweils im Rahmen des ordentlichen Budgets.	<b>Projet Centre de compétences « Communication et médias numériques »</b> Le Parlement de l'Eglise nationale a décidé de créer un Centre de compétences « Communication et médias numériques ». Le Centre de compétences doit être financé annuellement à partir de l'exercice comptable 2023 par une contribution d'environ CHF 800 000. Le Parlement décidera du montant dans le cadre du budget ordinaire.
10.06.2022	<b>Nachwahl in die Kommission der anderssprachigen Gemeinschaften</b> Frau Marika Marti (RV Oberland) wird als Vertreterin des Parlaments für die Legislatur 2020-2023 gewählt.	<b>Élection complémentaire à la Commission des communautés allophones</b> Mme Marika Marti (AR Oberland) est élue en tant que représentante du Parlement pour la législature 2020-2023.
10.06.2022	<b>Tätigkeitsbericht Kommission der anderssprachigen Gemeinschaften</b> Das Parlament nimmt vom Bericht der Kommission Kenntnis.	<b>Rapport d'activité de la Commission des communautés allophones</b> Le Parlement prend connaissance du rapport de la Commission.
10.06.2022	<b>Tätigkeitsbericht GPK</b> Das Parlament nimmt vom Bericht der Kommission Kenntnis.	<b>Rapport d'activité CoGes</b> Le Parlement prend connaissance du rapport de la Commission.
10.06.2022	<b>Beantwortung Vorstösse</b> Postulat 2021_005, RV Bern, «Umgang mit Rotationsgewinnen». <i>Das Postulat wird erheblich erklärt und nicht abgeschrieben.</i>	<b>Interventions parlementaires</b> Postulat 2021_005, AR Berne, « Attitude face aux gains de rotation ». <i>Le postulat est adopté et n'est pas radié du rôle.</i>
20.11.2021	<b>Budget 2022</b> 1. Gestützt auf Artikel 3 des Beitragsreglements vom 22.11.2008 wird der Prozentsatz für die Beiträge der Kirchgemeinden für das Jahr 2022 unverändert auf 8,2% des harmonisierten Steuerertrags belassen. 2. Das Budget 2022 mit Einnahmen von CHF 19'116'750, Ausgaben von CHF 18'448'870 und einem Mehrertrag von CHF 667'880 wird genehmigt.	<b>Budget 2022</b> 1. En vertu de l'article 3 du Règlement des contributions des paroisses du 22 novembre 2008, le taux de contribution reste inchangé pour l'année 2022 à 8,2 % des recettes fiscales harmonisées. 2. Le budget 2022, présentant des recettes à hauteur de 19'116'750 CHF, un total de dépenses de 18'448'870 CHF, ainsi qu'un excédent de recettes de 667'880 CHF, est approuvé.
20.11.2021	<b>Finanzplan 2023 – 2025</b> Der Finanzplan 2023 – 2025 wurde vom Parlament zur Kenntnis genommen.	<b>Plan financier 2023 – 2025</b> Le Parlement a pris connaissance du plan financier 2023 – 2025.

20.11.2021	<p><b>Anpassung der finanziellen Ausstattung der polnischsprachigen Gemeinschaft und der English speaking Community ab 2022</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Für die Polenseelsorge werden ab 2022 Mittel im Umfang von max. CHF 100'000 zur Verfügung gestellt.</li> <li>- Der English speaking Community werden ab 2022 Mittel im Umfang von CHF 60'000 zur Verfügung gestellt.</li> </ul>	<p><b>Adaptation de la dotation financière de la communauté polonaise et de l'English speaking Community dès 2022</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Des fonds d'un montant maximum de 100'000 CHF, sont mis à disposition de la pastorale polonaise à partir de 2022.</li> <li>- Des fonds d'un montant de 60'000 CHF sont mis à disposition de l'English Speaking Community à partir de 2022.</li> </ul>
20.11.2021	<p><b>Vorstösse Parlament vom 11.06.2021</b></p> <p>Motion 2021_001, RV Mittelland, «Finanzierung der Lohnkosten von Seelsorgemitarbeitenden nach dem 70. Altersjahr durch die Landeskirche» <i>Das Landeskirchenparlament überweist die Motion mit grosser Mehrheit.</i></p> <p>Motion 2021_002, Max Ammann, «Ausarbeitung eines Reglemententwurfs zu landeskirchlichen Stellungnahmen zu politischen Abstimmungen». <i>Das Landeskirchenparlament lehnt die Motion ab.</i></p> <p>Postulat 2021_003, Dario Palma, AR Jura bernois, «Ausgewogenheit unter den Kirchgemeinden bei den von der Landeskirche finanzierten Pfarrstellen» <i>Das Landeskirchenparlament lehnt das Postulat ab.</i></p> <p>Postulats 2021_004, Pascal Bord, AR Jura bernois «Für eine ordentliche Finanzierung der Arbeit des Seelsorgepersonals nach der Pensionierung». <i>Die Forderung zur Prüfung der Möglichkeiten zur Übernahme von Aushilfsentschädigungen für Seelsorgende bis zum 75. Altersjahr gemäss der Verordnung «Stellvertretungen» bei längerdauernden Vakanzen wegen Stellenwechseln wird erheblich erklärt, die restlichen Punkte des Postulats werden abgelehnt.</i></p>	<p><b>Interventions parlementaires du 11.06.2021</b></p> <p>Motion 2021_001 de l'AR Mittelland, « Financement des coûts salariaux des agents pastoraux de plus de 70 ans par l'Eglise nationale ». <i>Le Parlement de l'Eglise nationale adopte la motion à une large majorité.</i></p> <p>Motion 2021_002, Max Ammann, « Elaboration d'un projet de règlement sur les déclarations de la part de l'Eglise nationale au sujet de votations politiques ». <i>Le Parlement de l'Eglise nationale rejette la motion.</i></p> <p>Postulat 2021_003, Dario Palma, AR Jura bernois, « Postes des agents pastoraux financés par l'Eglise nationale – Pour une équité entre les paroisses ». <i>Le Parlement de l'Eglise nationale rejette le postulat.</i></p> <p>Postulat 2021_004, Pascal Bord, AR Jura bernois « Pour un juste financement du travail des agents pastoraux après la retraite ».</p> <p><i>La demande d'examen des possibilités de prise en charge des indemnités d'intérim pour les agents pastoraux jusqu'à l'âge de 75 ans, conformément à l'ordonnance " suppléance ", en cas de vacance de longue durée due à un changement de poste, est déclarée pertinente; les autres points du postulat sont rejetés.</i></p>
11.06.2021	<p><b>Budget 2021</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gestützt auf Artikel 3 des Beitragsreglements vom 22.11.2008 wird der Prozentsatz für die Beiträge der Kirchgemeinden unverändert auf 8,2% des harmonisierten Steuerertrags belassen.</li> <li>2. Das Budget 2021 mit Einnahmen von CHF 18'745'500, Ausgaben von CHF 18'423'080 und einem Mehrertrag von CHF 322'420 wird genehmigt.</li> </ol>	<p><b>Budget 2021</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En vertu de l'article 3 du Règlement des contributions des paroisses du 22 novembre 2008, le taux de contribution reste inchangé à 8,2 % des recettes fiscales harmonisées.</li> <li>2. Le budget 2021, présentant des recettes à hauteur de CHF 18'745'500, un total de dépenses de CHF 18'423'080, ainsi qu'un excédent de recettes de CHF 322'420, est approuvé.</li> </ol>
11.06.2021	<p><b>Finanzplan 2022 – 2025</b> Der Finanzplan 2022 – 2025 wurde vom Parlament zur Kenntnis genommen.</p>	<p><b>Plan financier 2022 – 2025</b> Le Parlement a pris connaissance du plan financier 2022 – 2025.</p>

11.06.2021	<b>Legislaturziele des Landeskirchenrates 2020 – 2023</b> Die Legislaturziele des Landeskirchenrates wurden vom Parlament zur Kenntnis genommen.	<b>Objectifs du Conseil de l'Eglise nationale pour la législature 2020 – 2023</b> Le Parlement a pris connaissance des objectifs du Conseil de l'Eglise nationale.
11.06.2021	<b>Jahresbericht 2020</b> Der Jahresbericht 2020 wurde vom Parlament zur Kenntnis genommen.	<b>Rapport annuel 2020</b> Le Parlement a pris connaissance du rapport annuel 2020.
11.06.2021	<b>Rechnung 2020</b> 5. Die Nachkredite im Umfang von CHF 108'111.75 werden genehmigt. 6. Die Jahresrechnung 2020 wird genehmigt. 7. Der Mehrertrag von CHF 503'656.80 wird dem Eigenkapital zugewiesen.  Dem Landeskirchenrat und dem Generalsekretariat wird Entlastung erteilt.	<b>Comptes 2020</b> 5. Les crédits additionnels d'un montant de CHF 108'111.75 sont acceptés. 6. Les comptes 2020 sont acceptés. 7. L'excédent de recettes de CHF 503'656.80 est attribué aux fonds propres.  Le Parlement donne la décharge au Conseil de l'Eglise nationale et au Secrétariat général.
11.06.2021	<b>Wahl der Revisionsstelle</b> Die Firma Revisia, Biel, wird als Revisionsstelle für das Jahr 2022 gewählt.	<b>Election de l'Organe de révision</b> La société fiduciaire Revisia, Bienne, est élue en tant qu'organe de révision pour l'année 2022.
11.06.2021	<b>Anpassung GO Parlament</b> Das Parlament beschliesst folgende Anpassungen (Ergänzungen):  Art. 10 <sup>2</sup> <i>In Ausnahmesituationen können Parlaments-sitzungen digital durchgeführt werden.</i>  Art. 27 <sup>1</sup> Die Präsenz der Abgeordneten wird halbtäglich bei Beginn der Sitzung durch eine Präsenzliste festgehalten, in die sich die Abgeordneten durch Unterschrift eintragen. <i>Bei digitalen Sitzungen erfolgt die Überprüfung der Anwesenheit der Parlamentsmitglieder durch Namensaufruf.</i>  Das Parlament stimmt dem zusätzlichen Antrag des Büros zu Art. 22 zu: <sup>7</sup> <i>Das Präsidium bestimmt den Tagungsort</i> <sup>8</sup> <i>Das Präsidium bestimmt in Ausnahmefällen über die Durchführung einer Regionalversammlung in digitaler Form.</i>	<b>Modification du Règlement du Parlement</b> Le Parlement approuve les modifications (compléments) suivantes :  Art. 10 <sup>2</sup> <i>Dans des circonstances exceptionnelles, les sessions parlementaires peuvent se dérouler sous forme virtuelle.</i>  Art 27 <sup>1</sup> Les délégués attestent de leur présence en signant une liste de présence au début de la séance, et ce chaque demi-journée. <i>Dans le cas des réunions virtuelles, la vérification de la présence des membres du Parlement se fait par appel nominal.</i>  Le Parlement a approuvé la proposition complémentaire du Bureau sur l'article 22 : <sup>7</sup> <i>La Présidence détermine le lieu de la séance.</i> <sup>8</sup> <i>Dans des situations exceptionnelles, la Présidence décide de la tenue d'une assemblée régionale sous forme virtuelle.</i>
11.06.2021	<b>HRU Integrationsprojekt – Zwischenauswertung Pilotprojekt und Antrag Verlängerung Projektdauer</b>  - das Pilotprojekt HRU «Begleitung von schulisch integrierten Kindern in der Regelkatechese» wird bis zum Sommer 2023 verlängert. - für die Dauer der Verlängerung werden folgende Mittel bereitgestellt, entsprechend 25 Stellenprozent pro Jahr: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Für das Jahr 2021 CHF 31'000 (bereits genehmigt im Nov. 2018 für Jan-Juni 2021)</li> <li>- Für das Jahr 2022 CHF 31'000</li> </ul>	<b>Projet d'intégration de catéchèse pour enfants handicapés - évaluation intermédiaire du projet pilote et demande d'extension de la durée du projet</b>  - le projet pilote de catéchèse pour enfants handicapés « Soutien au catéchisme ordinaire d'enfants et de jeunes en intégration scolaire » est prolongé jusqu'à l'été 2023. - pour la durée de la prolongation, les fonds suivants seront mis à disposition, correspondant à 25 % de poste par an : <ul style="list-style-type: none"> <li>- pour l'année 2021, CHF 31'000 (déjà approuvé en nov. 2018 pour janvier-juin 2021).</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Für das Jahr 2023 CHF 15'500 (Januar – Juni)</li> <li>- dem Parlament wird im Juni 2023 ein Auswertungsbericht über das Pilotprojekt HRU vorgelegt, als Entscheidungsgrundlage für den Beschluss über eine allfällige Weiterführung des Angebots.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pour l'année 2022, CHF 31'000</li> <li>- pour l'année 2023, CHF 15'500. (janvier-juin)</li> <li>- un rapport d'évaluation du projet pilote de catéchèse pour enfants handicapés sera présenté au Parlement en juin 2023, il et servira de base à la décision de poursuivre ou non les prestations.</li> </ul>
11.06.2021	<p><b>Beantwortung Vorstösse</b>  Interpellation 2020_001, RV Bern, «Kirchensteuerausfälle durch Covid-19»  <i>Die Interpellanten sind zufrieden mit der Antwort.</i></p> <p>Interpellation 2020_002, Max Ammann, «Fassung von Abstimmungsparolen für die Landeskirche durch den Landeskirchenrat».  <i>Der Interpellant ist zufrieden mit der Antwort.</i></p>	<p><b>Interventions parlementaires</b>  Interpellation 2020_001, AR Berne « Perte de l'impôt ecclésiastique due à la Covid-19 ».  <i>Les interpellateurs sont satisfaits de la réponse.</i></p> <p>Interpellation 2020_002, Max Ammann, « Rédaction de mots d'ordre de vote pour l'Eglise nationale par le Conseil de l'Eglise nationale »  <i>L'interpellateur est satisfait de la réponse.</i></p>
21.11.2020	<b>Keine Parlamentssitzung wegen Coronapandemie</b>	<b>Pas de session parlementaire en raison de la pandémie de corona</b>
21.08.2020	<p><b>Inpflichtnahme der Delegierten</b>  Die von den Kirchgemeindeversammlungen gewählten Delegierten, sind bereit, das übertragene Amt nach bestem Wissen und Gewissen und zum Wohl der Römisch-katholischen Kirche sowie ihrer Kirchgemeinden und Pfarreien treu und gewissenhaft erfüllen.</p>	<p><b>Investiture des délégué(e)s</b>  Les délégués élus par les assemblées paroissiales sont prêts à remplir fidèlement et consciencieusement la fonction qui leur est confiée, au mieux de leurs connaissances et de leurs convictions et pour le bien de l'Eglise catholique romaine, de ses paroisses et de ses communautés.</p>
21.08.2020	<p><b>Konstituierung des Parlaments Wahlen</b>  <b>Präsident:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Michel Conus (Bern)</li> </ul> <p><b>Vizepräsident:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pascal Bord (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Stimmzählende:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thomas Burn (Oberland)</li> <li>- Agnès Herdener (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Finanz- und Geschäftsprüfungskommission</b>  Präsidentin</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kerstin Büchel (Bern)</li> </ul> <p>Mitglieder</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Christine Käser – Marti (Mittelland)</li> <li>- Orlando Gitz (Oberland)</li> <li>- Philip Pätzold (Berne)</li> <li>- Larissa Pinheiro (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Kommission für Anderssprachige</b>  Vertretungen Parlament</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hans Weber (Oberland)</li> <li>- Jean-Marie Wolter (Mittelland)</li> <li>- Jan Bartoszewski (Bern)</li> </ul> <p>Vertretungen Anderssprachige Gemeinschaften :</p>	<p><b>Constitution du Parlement Elections</b>  <b>Président:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Michel Conus (Berne)</li> </ul> <p><b>Vice-Président:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pascal Bord (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Scrutatrices, scrutateurs:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thomas Burn (Oberland)</li> <li>- Agnès Herdener (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Commission des finances et de gestion:</b>  Présidente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kerstin Büchel (Berne)</li> </ul> <p>Membres</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Christine Käser – Marti (Mittelland)</li> <li>- Orlando Gitz (Oberland)</li> <li>- Philip Pätzold (Berne)</li> <li>- Larissa Pinheiro (Jura bernois)</li> </ul> <p><b>Commission de communautés allophones</b>  Délégués du Parlement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hans Weber (Oberland)</li> <li>- Jean-Marie Wolter (Mittelland)</li> <li>- Jan Bartoszewski (Berne)</li> </ul> <p>Déléguées des communautés allophones</p>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sabina Künzi (Philippine Community)</li> <li>- Soraya Di Bucchianico (MCI Lyss, Biel/Bienne)</li> <li>- Miriam Fabiola Peralta de Kurzen (MCE Berna)</li> <li>- Juliana Egwu Olatunbosi (English Speaking Community of Bern)</li> <li>- Slavko Corluka (Kroatische Mission)</li> </ul> <p style="color: red;">Vertretung Parlament im Vorstand Caritas Bern</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paul Cadotsch (Berne)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sabina Künzi (Philippine Community)</li> <li>- Soraya Di Bucchianico (MCI Lyss, Biel/Bienne)</li> <li>- Miriam Fabiola Peralta de Kurzen (MCE Berna)</li> <li>- Juliana Egwu Olatunbosi (English Speaking Community of Bern)</li> <li>- Slavko Corluka (Mission Croate)</li> </ul> <p style="color: red;">Délégué du Parlement auprès du Conseil d'administration de Caritas Berne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paul Cadotsch (Berne)</li> </ul>
21.08.2020	<p><b>Wahl des Landeskirchenrates</b></p> <p>Präsidentin</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marie-Louise Beyeler</li> </ul> <p>Mitglieder</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rudolf (Rolf) Ammann, bisher</li> <li>- Roland Steck, bisher</li> <li>- Robert Zemp, bisher</li> <li>- Sabine Kempf, neu</li> <li>- René Löffler-Berchtold, neu</li> <li>- Barbara von Mérey-Zeller, neu</li> </ul>	<p><b>Election du Conseil de l'Eglise nationale</b></p> <p>Présidente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marie-Louise Beyeler</li> </ul> <p>Membres</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rudolf (Rolf) Ammann, sortant</li> <li>- Roland Steck, sortant</li> <li>- Robert Zemp, sortant</li> <li>- Sabine Kempf, nouvelle</li> <li>- René Löffler-Berchtold, nouveau</li> <li>- Barbara von Mérey-Zeller, nouvelle</li> </ul>
21.08.2020	<p><b>Protokoll vom 23.11.2019</b></p> <p>Das Protokoll vom 23.11.2019 wird genehmigt und verdankt.</p>	<p><b>Procès-verbal du 23.11.2019</b></p> <p>Le Procès-verbal du 23.11.2019 est approuvé avec remerciements.</p>
21.08.2020	<p><b>Rechnung 2019</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nachkredite im Umfang von CHF 61'857.20 werden genehmigt.</li> <li>2. Die Jahresrechnung 2019 wird genehmigt.</li> <li>3. Der Mehraufwand von CHF 195'417.81 wird dem Eigenkapital entnommen.</li> <li>4. Dem Landeskirchenrat und dem Generalsekretariat wird Entlastung erteilt.</li> </ol>	<p><b>Comptes 2019</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les crédits additionnels d'un montant de CHF 61 857,20 sont acceptés.</li> <li>2. Les comptes 2019 sont acceptés.</li> <li>3. Les dépenses supplémentaires de CHF 195 417,81 sont attribuées aux fonds propres.</li> <li>4. Le Parlement donne la décharge au Conseil de l'Eglise nationale et au Secrétariat général.</li> </ol>
21.08.2020	<p><b>Wahl der Revisionsstelle</b></p> <p>Die Firma Revisia, Biel, wird als Revisionsstelle für das Jahr 2020 gewählt.</p>	<p><b>Election de l'Organe de révision</b></p> <p>La société fiduciaire Revisia, Bienne, est élue en tant qu'organe de révision pour l'année 2020.</p>
21.08.2020	<p><b>Wahl der Datenschutzaufsichtsstelle</b></p> <p>Die Revisia Treuhandgesellschaft AG in Biel wird als Datenschutzaufsichtsstelle für die Jahre 2020-2023 gewählt.</p>	<p><b>Election de l'autorité de surveillance en matière de protection des données</b></p> <p>La fiduciaire Revisia SA à Bienne est élue en tant qu'autorité de surveillance des données pour les années 2020-2023.</p>

<p>21.08.2020</p>	<p><b>Neuer Leistungsvertrag Caritas Bern Antrag der RV Bern</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Parlament stimmt dem neuen Leistungsvertrag mit Caritas Bern zu;</li> <li>- gibt die finanziellen Mittel im Umfang von CHF 300'000.- jährlich für maximal 5 Jahre frei;</li> <li>- erwartet vom Landeskirchenrat, dass der Vertrag spätestens im vierten Vertragsjahr (bei Vertragsbeginn 1. Januar 2021 im Jahr 2024) erneut thematisiert wird und das Parlament über eine Weiterführung der finanziellen Mittel vor einer automatischen Verlängerung befinden kann;</li> <li>- ermächtigt den Landeskirchenrat den neuen Vertrag zu unterzeichnen.</li> </ul> <p>Das Parlament stimmt dem Antrag der RV Bern zu.</p>	<p><b>Nouveau contrat de prestations Caritas Berne Proposition AR Berne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Parlement approuve le nouveau contrat de prestations avec Caritas Berne ;</li> <li>- accorde les moyens financiers d'un montant de 300 000 francs par an pendant cinq ans au maximum;</li> <li>- attend du Conseil de l'Eglise nationale que le contrat soit rediscuté au plus tard lors de la quatrième année contractuelle (donc en 2024 en cas de début du contrat au 1er janvier 2021) et que le Parlement puisse débattre de la suite du financement avant une prolongation automatique;</li> <li>- autorise le Conseil de l'Eglise nationale à signer le nouveau contrat.</li> </ul> <p>Le Parlement accepte la proposition de l'AR Berne.</p>
-------------------	--	--